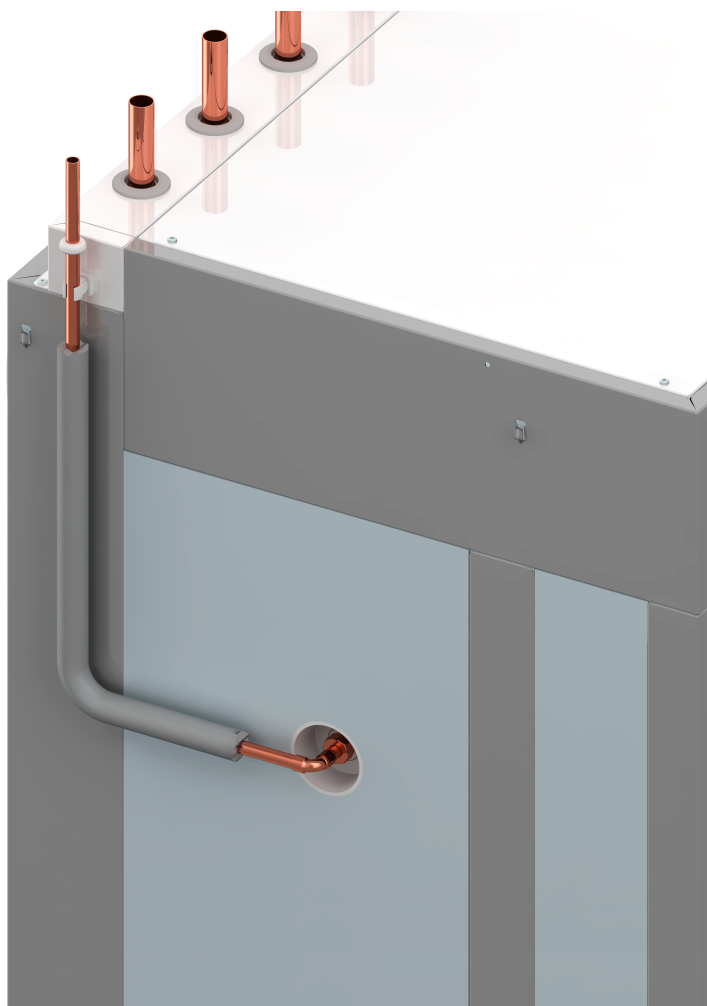




Installation  
Installation  
Installation  
Installatie  
Installazione  
Instalace  
Instalacja  
Instalacija

## ZLWZ Zirku D

|                        |    |
|------------------------|----|
| Zirkulations-Set       | 2  |
| DHW circulation set    | 4  |
| Kit de circulation     | 6  |
| Circulatieset          | 8  |
| Kit ricircolo ACS      | 10 |
| Set cirkulace          | 12 |
| Zestaw cyrkulacyjny    | 14 |
| Komplet za cirkulaciju | 16 |



## 1 Allgemeine Hinweise



- Lesen Sie diese Anleitung vor dem Gebrauch sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf.

Informationen zu „Kundendienst und Garantie“ und „Umwelt und Recycling“ entnehmen Sie der Anleitung des Hauptgerätes.

### 1.1 Mitgelieferte Dokumente

- Installationsanleitung des Hauptgerätes

## 2 Sicherheit

### 2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser Bausatz dient zur Erweiterung des Speichermoduls um einen Zirkulationsanschluss.

Das Produkt ist für den Einsatz im häuslichen Umfeld vorgesehen. In nicht häuslicher Umgebung, z. B. im Kleingewerbe, kann das Produkt ebenfalls verwendet werden, sofern die Benutzung in gleicher Weise erfolgt.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch das Beachten dieser Anleitung sowie der Anleitungen für eingesetztes Zubehör.

### 2.2 Vorhersehbare Fehlanwendung

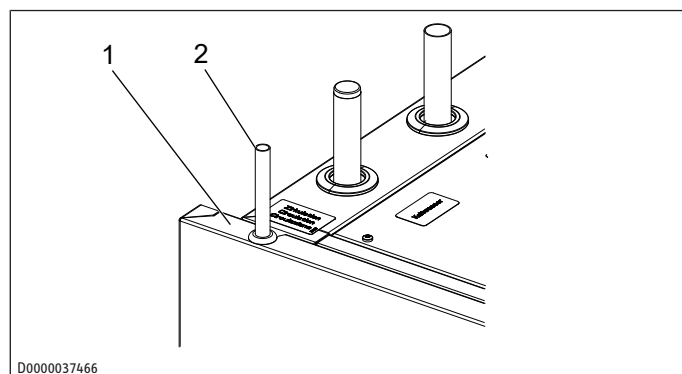
Eine andere oder darüber hinausgehende Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

### 2.3 Sicherheitshinweise

#### Personenschaden

- Nur Fachkräfte dürfen die Installation, Inbetriebnahme sowie Wartung und Reparatur des Gerätes durchführen.
- Wenn Sie an dem Gerät arbeiten, obwohl noch Spannung anliegt, können Sie einen Stromschlag bekommen. Trennen Sie das Gerät von der Spannungsversorgung, bevor Sie an dem Gerät arbeiten.
- Ungeeignete Ersatzteile und ungeeignetes Zubehör können die Sicherheit der nutzenden Person und des Produkts beeinträchtigen. Verwenden Sie nur Originalersatzteile und Originalzubehör.

## 3 Produktbeschreibung



1 linke Seitenwand      2 Anschluss „Zirkulation“  
Die Abbildung zeigt den fertig montierten Rohrbogen.

### 3.1 Kompatible Geräte

|                           |                       |
|---------------------------|-----------------------|
| LWZ 05.1 Premium HKWL 230 | THZ 5.1 IBC topline   |
| LWZ 07.1 Premium HKWL 230 | THZ 7.1 IBC topline   |
| LWZ 05.1 Plus H(K)WL 230  | THZ 5.1 IB(C) comfort |

### 3.2 Lieferumfang

Mit dem Produkt werden geliefert:

- 1× Rohrbaugruppe
- 1× Isolierschlauch
- 1× Dichtung
- 1× Kabeldurchführung
- 1× Halteklemme
- 1× Befestigungsschraube für Halteklemme
- 1× Aufkleber „Zirkulation“

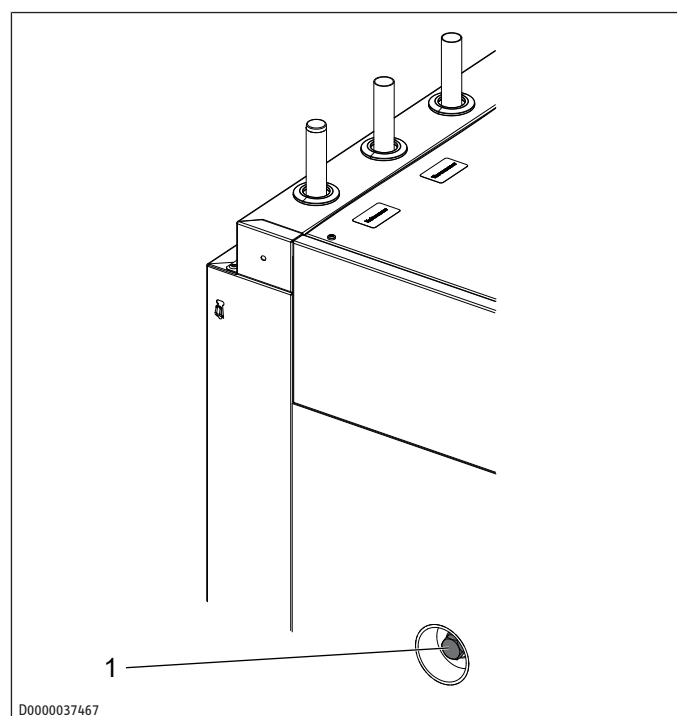
## 4 Montage (Fachkraft)

### 4.1 Vorbereitungen

- Schalten Sie das Gerät aus.
- Trennen Sie das Gerät von der Spannungsversorgung.
- Entleeren Sie den Speicher.

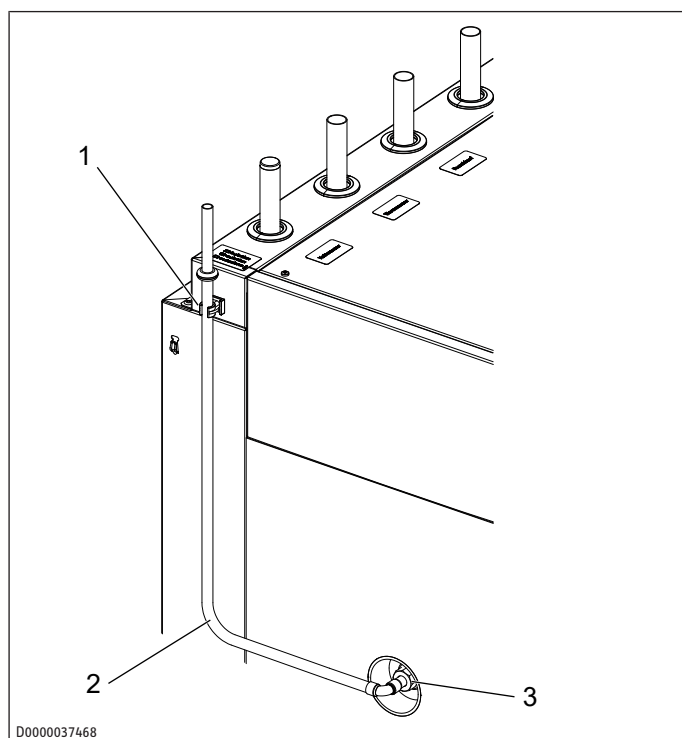
### 4.2 Produkt montieren

- Nehmen Sie die linke Seitenwand des Speichermoduls ab.



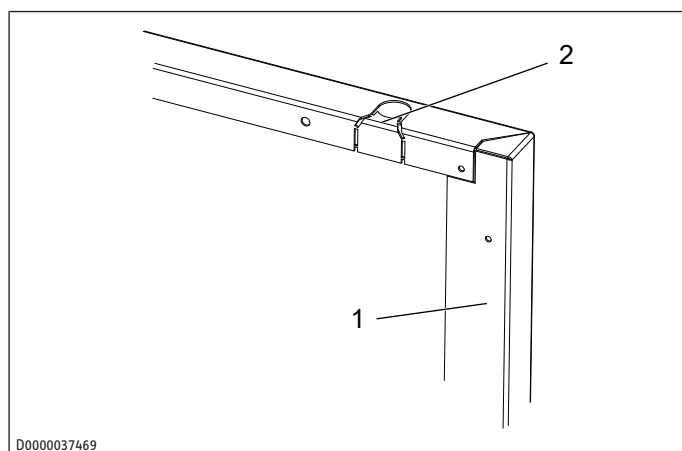
1 Messingkappe mit Dichtscheibe

- Schrauben Sie die Messingkappe vom Zirkulationsanschluss des Speichers ab.
- Entfernen Sie die dahinter befindliche Dichtung.



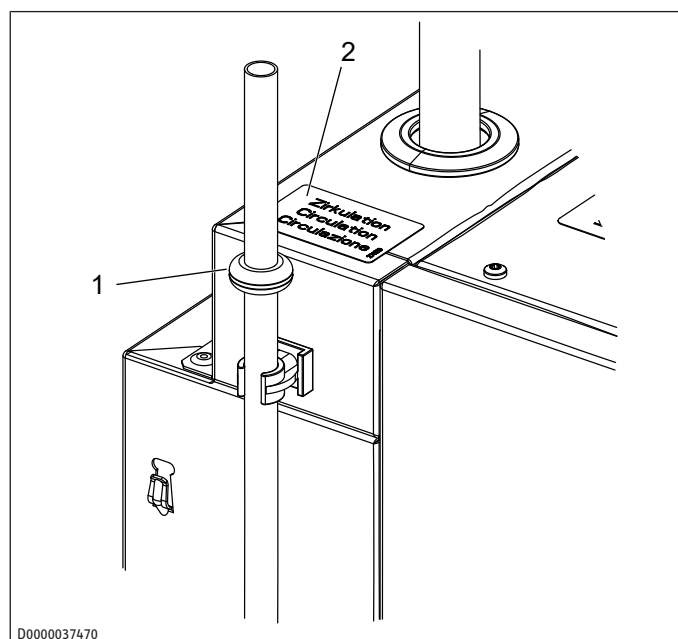
- 1 Halteklemme  
2 Rohrbogen  
3 Überwurfmutter mit Dichtung

- In der Abbildung ist die Position für die Befestigung der Halteklemme markiert. Befestigen Sie die Halteklemme mit der im Lieferumfang enthaltenen Befestigungsschraube am Gerät.
- Richten Sie die Halteklemme aus.
- Schrauben Sie den Rohrbogen mit der beigelegten Dichtung und Überwurfmutter an den Zirkulationsanschluss des Speichers.
- Isolieren Sie den Rohrbogen mit dem beigelegten Isolierschlauch.
- Rasten Sie den Rohrbogen in die Halteklemme ein.
- Prüfen Sie die Dichtheit.



- 1 linke Seitenwand (Innenseite)  
2 vorgestanzter Bereich für die Durchführung des Zirkulationsrohres

- Entfernen Sie die Gummitülle, mit der die Durchführung in der Seitenwand verschlossen ist.
- Schneiden Sie den vorgestanzten Bereich heraus, z. B. mit einem Seitenschneider.



- 1 Kabeldurchführung  
2 Aufkleber „Zirkulation“

- Schieben Sie die im Lieferumfang enthaltene Kabeldurchführung auf den Rohrbogen.
- Montieren Sie die Seitenwand des Gerätes.
- Kleben Sie den Aufkleber „Zirkulation“ in der Nähe der Kabeldurchführung an das Gerät.
- Füllen Sie den Speicher.
- Schalten Sie die Spannungsversorgung des Gerätes ein.

## 5 Technische Daten

### 5.1 Datentabelle

|                      |    | ZLWZ Zirku D |
|----------------------|----|--------------|
| Artikelnummer        |    | 207487       |
| Anschlussdurchmesser | mm | 15           |

## 1 General information



- Read these instructions carefully before using the appliance and retain them for future reference.

Please see the main appliance operating instructions for information on "Guarantee" and "Environment and recycling".

### 1.1 Other applicable documents

- Installation instructions for the main appliance

## 2 Safety

### 2.1 Intended use

This kit is used to add a DHW circulation connection to the cylinder module.

The product is designed for domestic use. This product can also be used in a non-domestic environment, e.g. in a small business, as long as it is used in the same way.

Observation of these instructions and of instructions for any accessories used is also part of the intended use of this appliance.

### 2.2 Foreseeable misuse

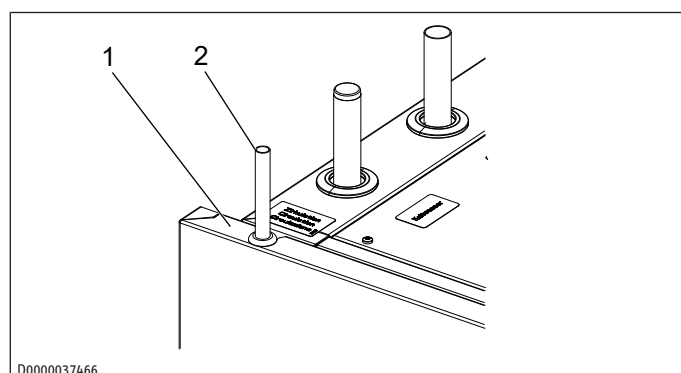
Any other use beyond that described shall be deemed to be outside the intended use.

### 2.3 Safety instructions

#### Injury

- Only qualified contractors are permitted to carry out installation, commissioning, maintenance and repair work on the appliance.
- If you work on the appliance while it is still live, you may get an electric shock. Disconnect the appliance from the power supply before working on it.
- Unsuitable spare parts and accessories may jeopardise user and product safety. Only use original spare parts and original accessories.

## 3 Product description



1 Left side panel

2 "DHW circulation" connection

The figure shows the fully installed pipe bend.

### 3.1 Compatible units

|                           |                       |
|---------------------------|-----------------------|
| LWZ 05.1 Premium HKWL 230 | THZ 5.1 IBC topline   |
| LWZ 07.1 Premium HKWL 230 | THZ 7.1 IBC topline   |
| LWZ 05.1 Plus H(K)WL 230  | THZ 5.1 IB(C) comfort |

### 3.2 Standard delivery

The following are delivered with the product:

- 1× pipe assembly
- 1× insulating hose
- 1× gasket
- 1× cable grommet
- 1× retaining clip
- 1× fixing screw for retaining clip
- 1× "DHW circulation" label

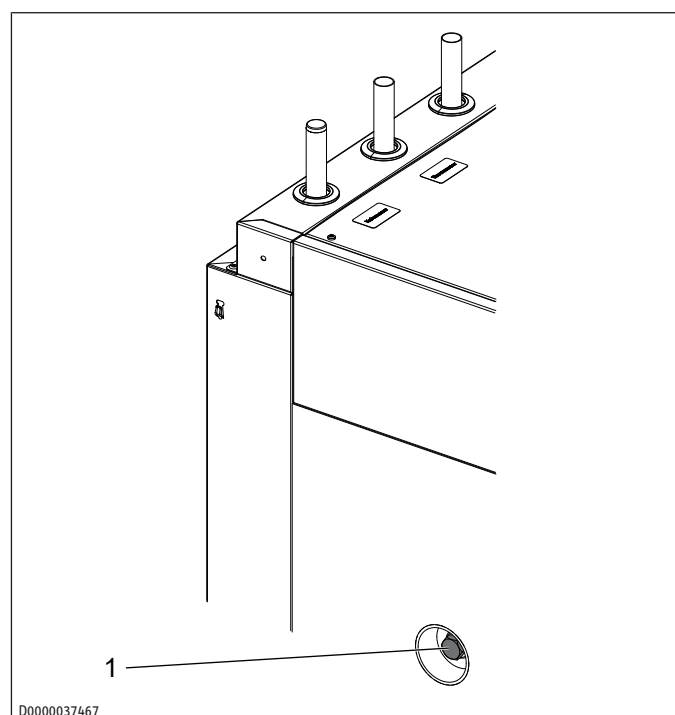
## 4 Installation (qualified contractors)

### 4.1 Preparation

- Switch the appliance off.
- Isolate the appliance from the power supply.
- Drain the cylinder.

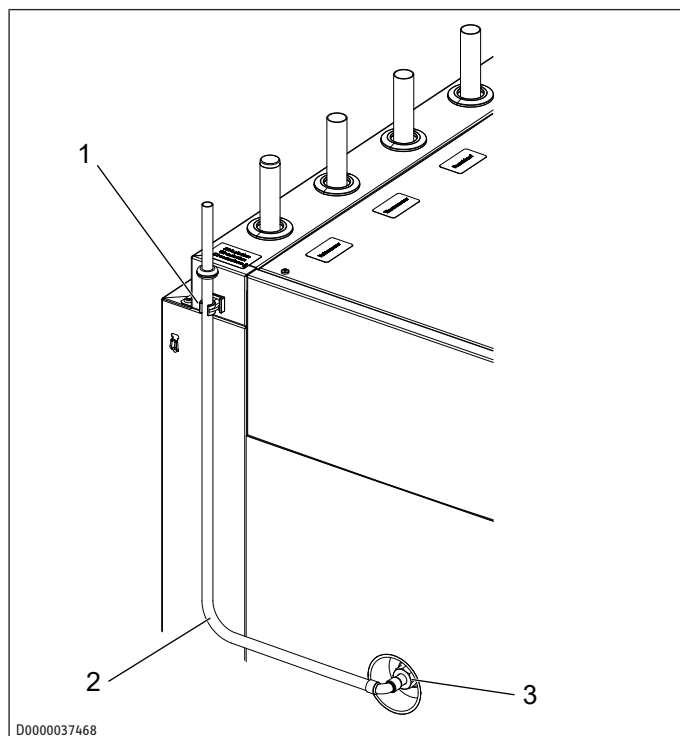
### 4.2 Fitting the product

- Remove the left side panel of the cylinder module.



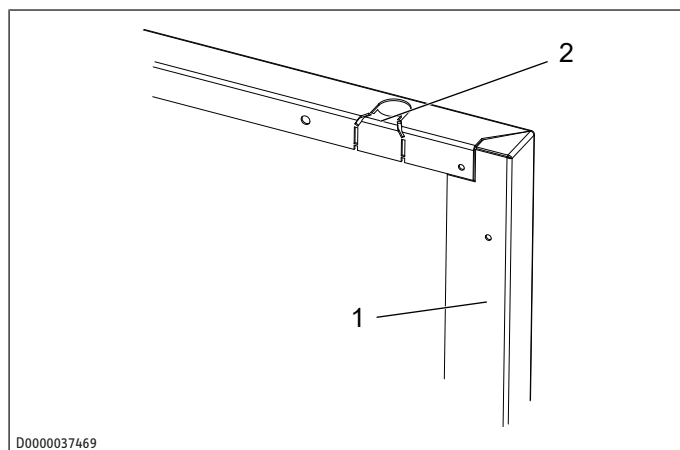
1 Brass cap with sealing washer

- Unscrew the brass cap from the DHW circulation connection of the cylinder.
- Remove the gasket located behind it.



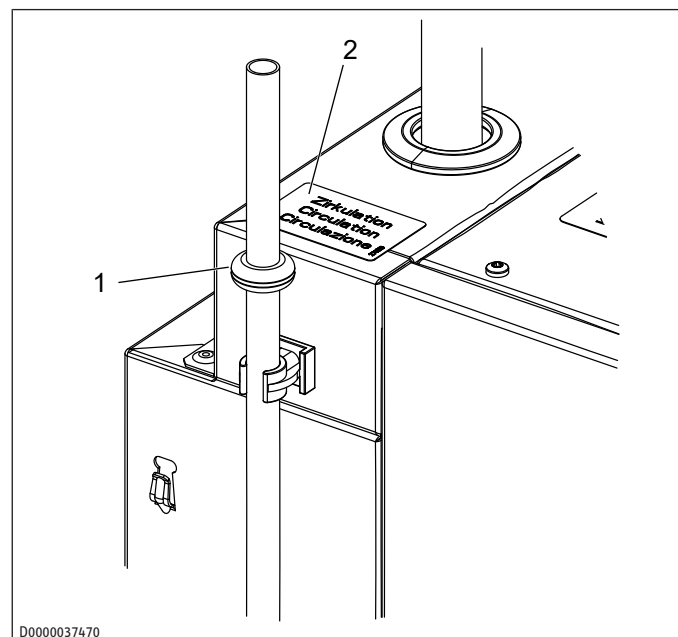
- 1 Retaining clip  
2 Pipe bend  
3 Union nut with gasket

- The figure shows where to position the retaining clip. Secure the retaining clip to the appliance using the fixing screw included in the standard delivery.
- Align the retaining clip.
- Screw the pipe bend to the DHW circulation connection of the cylinder using the supplied gasket and union nut.
- Insulate the pipe bend with the insulating hose supplied.
- Push the pipe bend into the retaining clip.
- Check for leaks.



- 1 Left side panel (inside)  
2 Knock-out section for DHW circulation pipe entry

- Remove the rubber grommet that seals the entry in the side panel.
- Cut out the knock-out area, e.g. using wire cutters.



- 1 Cable entry  
2 "DHW circulation" label

- Slide the cable grommet included in the standard delivery onto the pipe bend.
- Install the appliance side panel.
- Affix the "DHW circulation" label to the appliance near the cable grommet.
- Fill the cylinder.
- Switch on the power supply to the appliance.

## 5 Specification

### 5.1 Data table

|                     |    | ZLWZ Zirku D |
|---------------------|----|--------------|
| Product number      |    | 207487       |
| Connection diameter | mm | 15           |

## 1 Remarques générales



- Lisez attentivement cette notice avant utilisation et conservez-la soigneusement.

Des informations relatives aux thèmes « Garantie » et « Environnement et recyclage » sont disponibles dans la notice de l'appareil principal.

### 1.1 Documentation applicable

- Notice d'installation de l'appareil principal

## 2 Sécurité

### 2.1 Utilisation conforme

Ce kit de montage utilise un raccord de circulation pour l'extension du module de ballon.

Ce produit est destiné à une utilisation domestique. Le produit peut également être utilisé dans un environnement non domestique, par exemple dans de petites entreprises, à condition que son utilisation soit du même ordre.

Une utilisation conforme implique également le respect de cette notice et de celles se rapportant aux accessoires utilisés.

### 2.2 Mauvais usage prévisible

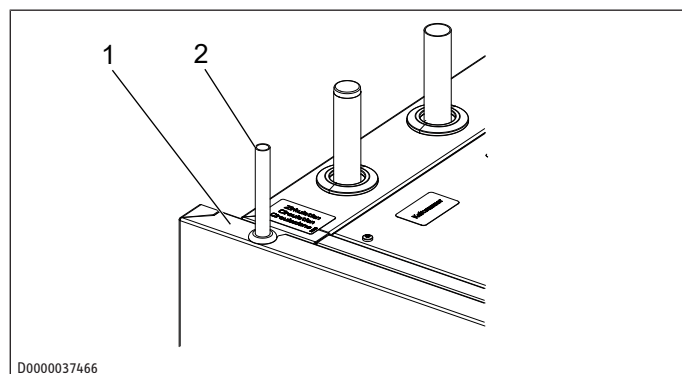
Toute autre utilisation est considérée comme non conforme.

### 2.3 Consignes de sécurité

#### Dommages corporels

- Les professionnels sont les seules personnes autorisées à installer, mettre en service, entretenir et réparer l'appareil.
- Si vous travaillez sur l'appareil alors qu'il est encore sous tension, vous risquez de vous électrocuter. Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique avant de travailler sur l'appareil.
- Des pièces de rechange et des accessoires inappropriés peuvent compromettre la sécurité du produit et de la personne qui l'utilise. N'utilisez que des pièces de rechange et des accessoires d'origine.

## 3 Description du produit



1 Paroi latérale gauche

2 Raccord « Boucle de circulation »

La figure montre le coude de tuyau assemblé.

### 3.1 Appareils compatibles

|                           |                       |
|---------------------------|-----------------------|
| LWZ 05.1 Premium HKWL 230 | THZ 5.1 IBC topline   |
| LWZ 07.1 Premium HKWL 230 | THZ 7.1 IBC topline   |
| LWZ 05.1 Plus H(K)WL 230  | THZ 5.1 IB(C) comfort |

### 3.2 Fourniture

Sont fournis avec le produit :

- 1× module tuyauterie
- 1× gaine isolante
- 1× joint d'étanchéité
- 1× passe-câble
- 1× clip de fixation
- 1× vis de fixation pour le clip de fixation
- 1× autocollant « Circulation »

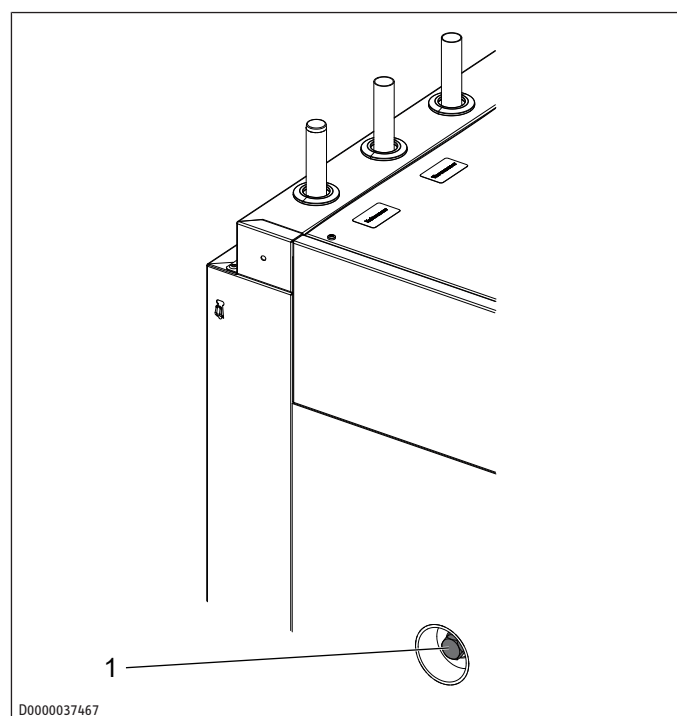
## 4 Montage (par un professionnel)

### 4.1 Travaux préparatoires

- Éteignez l'appareil.
- Coupez l'appareil de l'alimentation électrique.
- Vidangez le ballon.

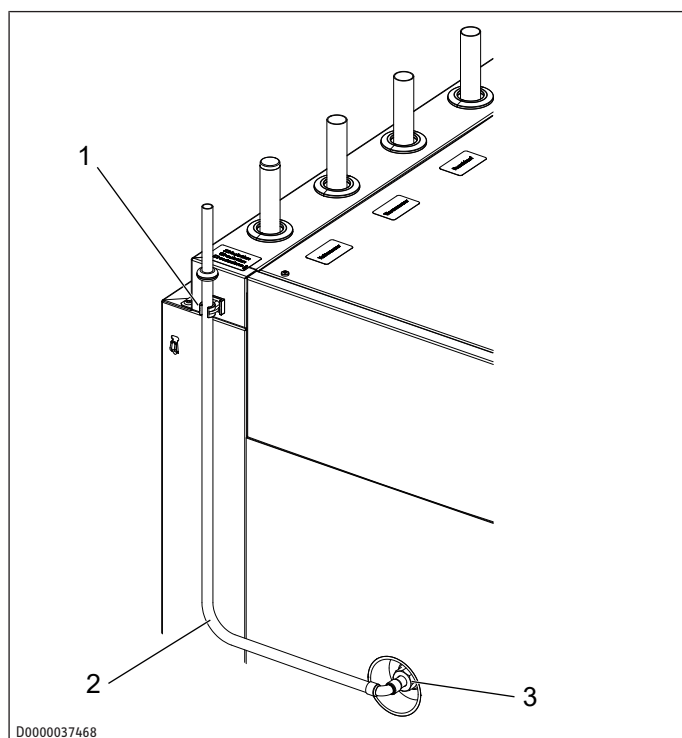
### 4.2 Montage du produit

- Retirez la paroi latérale gauche du module de ballon.



1 Capuchon en laiton avec rondelle de joint

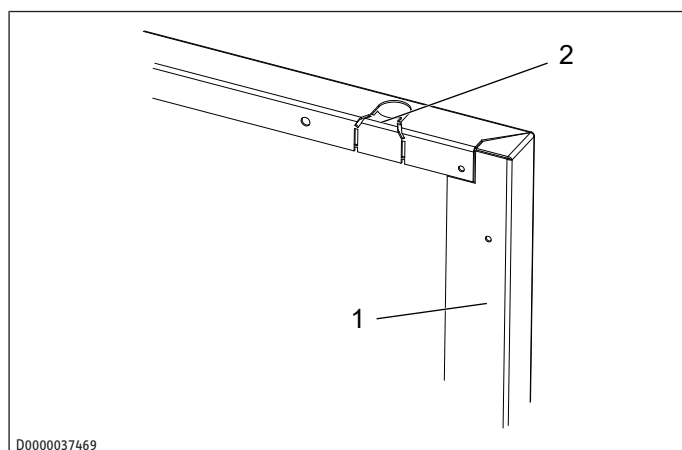
- Dévissez le capuchon en laiton du raccord de circulation du ballon.
- Retirez le joint d'étanchéité situé derrière.



- 1 Clip de fixation  
3 Écrou tournant avec joint d'étanchéité

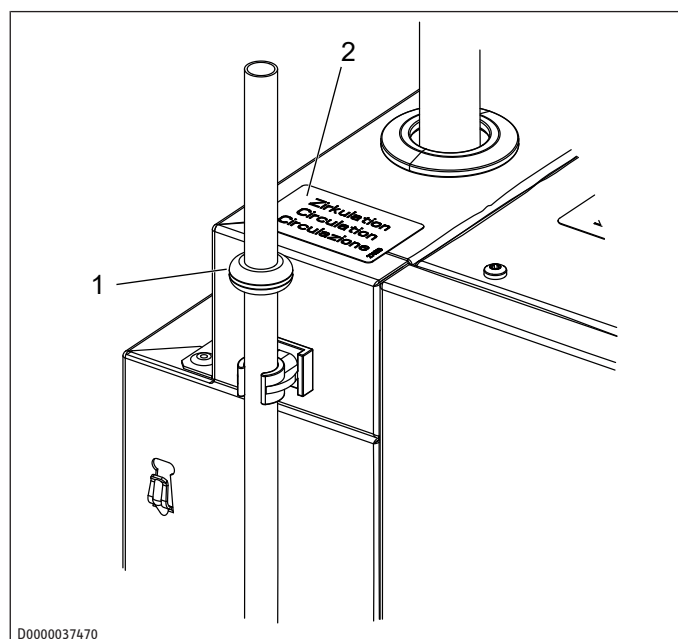
2 Coude

- La position de fixation du clip de fixation est indiquée sur la figure. Fixez le clip de fixation sur l'appareil à l'aide de la vis de fixation fournie.
- Alignez le clip de fixation.
- Vissez le coude de tuyau avec le joint d'étanchéité fourni et l'écrou tournant sur le raccord de circulation du ballon.
- Isolez le coude de tuyau avec la gaine isolante fournie.
- Enfoncez le coude de tuyau dans le clip de fixation.
- Vérifiez l'étanchéité.



- 1 Paroi latérale gauche (côté intérieur)  
2 Zone prédécoupée pour le passage du tube de circulation

- Retirez le passe-fil en caoutchouc qui ferme le passage dans la paroi latérale.
- Découpez la zone prédécoupée, par exemple avec une pince coupante.



1 Passe-câble

2 Autocollant « Circulation »

- Glissez le passe-câble fourni sur le coude de tuyau.
- Montez la paroi latérale de l'appareil.
- Collez l'autocollant « Circulation » sur l'appareil, à proximité du passe-câble.
- Remplissez le ballon.
- Mettez l'appareil sous tension.

## 5 Données techniques

### 5.1 Tableau des données

|                          |    | ZLWZ Zirku D |
|--------------------------|----|--------------|
| Numéro d'article         |    | 207487       |
| Diamètre de raccordement | mm | 15           |

## 1 Algemene aanwijzingen



- Lees deze handleiding voor gebruik zorgvuldig door en bewaar deze.

Informatie over "Garantie" en "Milieu en recycling" treft u aan in de handleiding van het hoofdtoestel.

### 1.1 Bijbehorende documenten

- Montagevoorschriften voor het hoofdtoestel

## 2 Veiligheid

### 2.1 Reglementair gebruik

Deze kit wordt gebruikt om een circulatieaansluiting toe te voegen aan de opslagmodule.

Het product is bestemd voor gebruik in een huishoudelijke omgeving. Het product kan eveneens buiten een huishouden gebruikt worden, bijv. in een kleine onderneming, voor zover het op dezelfde wijze gebruikt wordt.

Bij reglementair gebruik hoort ook het in acht nemen van deze handleiding evenals de handleidingen voor het gebruikte toebehoren.

### 2.2 Voorzienbaar verkeerd gebruik

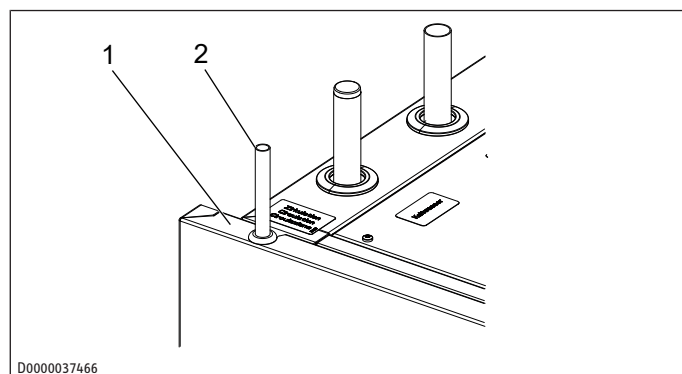
Elk ander gebruik dat verder gaat dan wat hier wordt omschreven, geldt als niet reglementair.

### 2.3 Veiligheidsinstructies

#### Lichamelijk letsel

- Alleen installateurs mogen de installatie, ingebruikname evenals onderhoud en reparatie aan het toestel uitvoeren.
- Wanneer u werkzaamheden verricht aan het apparaat terwijl het nog onder spanning staat, kunt u een elektrische schok krijgen. Ontkoppel het toestel van de voedingsvoorziening, voordat u aan het toestel werkt.
- Ongeschikte reserveonderdelen en accessoires kunnen de veiligheid van de gebruiker en het product nadelig beïnvloeden. Gebruik alleen originele reserveonderdelen en originele accessoires.

## 3 Productbeschrijving



1 linker zijwand                      2 Aansluiting "Circulatie"

De afbeelding toont de volledig gemonteerde bocht.

### 3.1 Compatibele toestellen

|                           |                       |
|---------------------------|-----------------------|
| LWZ 05.1 Premium HKWL 230 | THZ 5.1 IBC topline   |
| LWZ 07.1 Premium HKWL 230 | THZ 7.1 IBC topline   |
| LWZ 05.1 Plus H(K)WL 230  | THZ 5.1 IB(C) comfort |

### 3.2 Leveringsomvang

Bij het product wordt het volgende geleverd:

- 1 × buisgroep
- 1 × isolatieslang
- 1× dichting
- 1× kabeldoorvoer
- 1× houdklem
- 1× bevestigingsschroef voor borgklem
- 1× sticker "Circulatie"

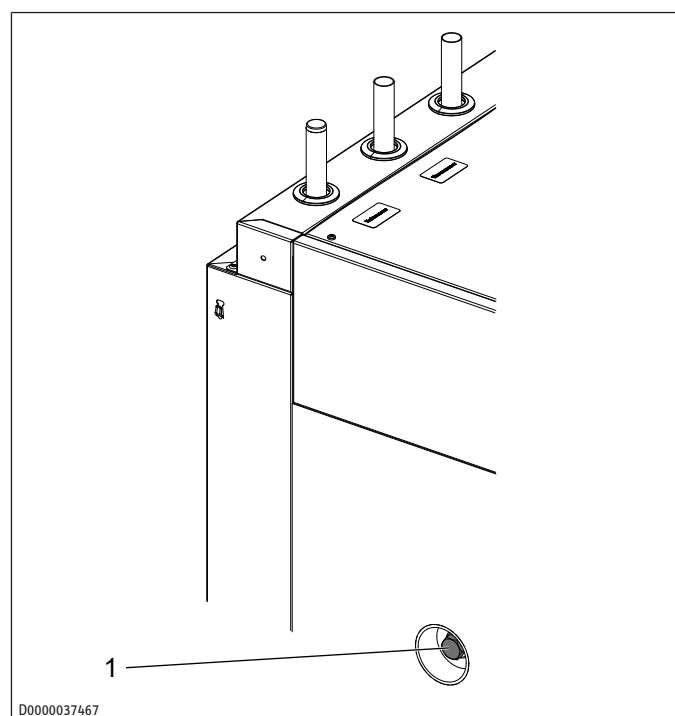
## 4 Montage (installateur)

### 4.1 Voorbereidingen

- Schakel het toestel uit.
- Koppel het toestel volledig los van de stroomvoorziening.
- Tap het voorraadvat af.

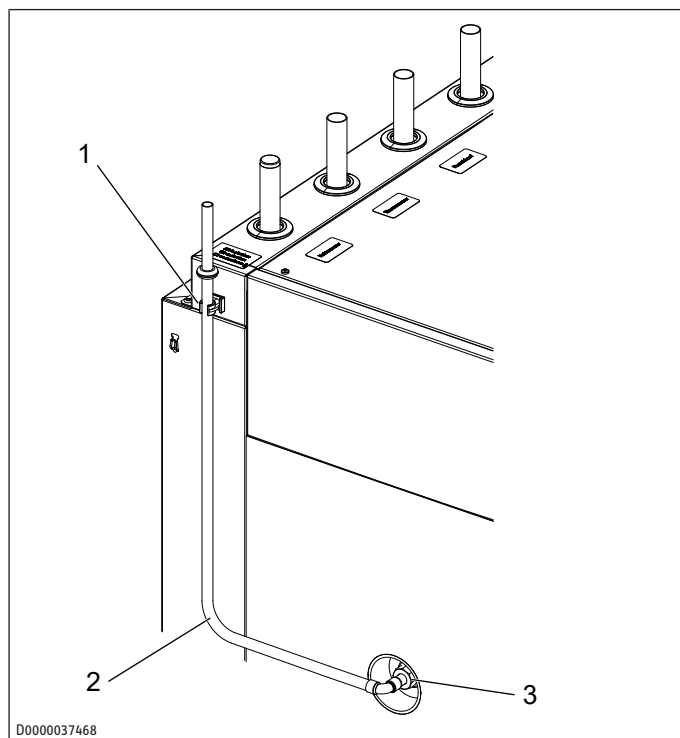
### 4.2 Product monteren

- Verwijder de linker zijwand van de boilermodule.



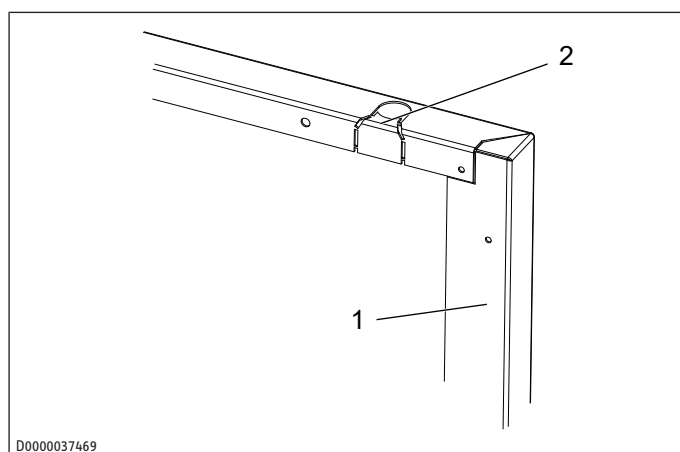
1 Messingkap met dichtingsschijf

- Schroef de messingkap van de circulatieaansluiting van de boiler.
- Verwijder de dichting erachter.



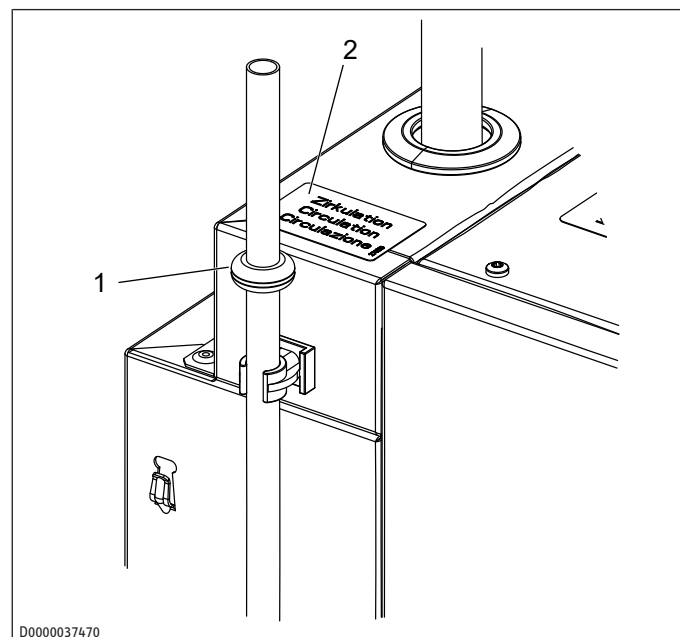
- 1 Houdklem  
2 Bocht  
3 Wartelmoer met dichting

- Op de afbeelding is de positie voor het bevestigen van de bevestigingsklem aangegeven. Bevestig de bevestigingsklem aan het toestel met de inbegrepen bevestigingschroef.
- Lijn de bevestigingsklem uit.
- Schroef de bocht op de circulatieaansluiting van de boiler met de bijgeleverde dichting en wartelmoer.
- isoleer de bocht met de meegeleverde isolatieslang.
- Klik de bocht vast in de klem.
- Controleer de dichtheid.



- 1 linker zijwand (binnenkant)  
2 voorgestanst gebied voor de doorvoer van de circulatieleiding

- Verwijder de rubberen pakkingring die de doorvoer in de zijwand afdicht.
- Snijd het voorgestante gebied uit, bijvoorbeeld met een zijknijptang.



- 1 Kabeldoorvoer  
2 Sticker "Circulatie"

- Schuif de inbegrepen kabeldoorvoer op de bocht.
- Monteer de zijwand van het toestel.
- Plak de sticker "Circulatie" op het toestel in de buurt van de kabeldoorvoer.
- Vul het voorraadvat.
- Schakel de stroomvoorziening van het toestel in.

## 5 Technische gegevens

### 5.1 Gegevenstabel

|                  |    | ZLWZ Zirku D |
|------------------|----|--------------|
| Artikelnummer    |    | 207487       |
| Aansluitdiameter | mm | 15           |

## 1 Avvertenze generali



- Leggere attentamente le presenti istruzioni prima dell'uso e conservarle per un futuro riferimento.

Le informazioni su "Garanzia" e su "Ambiente e riciclaggio" sono riportate nelle istruzioni dell'apparecchio principale.

### 1.1 Documenti di riferimento

- Istruzioni per l'installazione dell'apparecchio principale

## 2 Sicurezza

### 2.1 Uso conforme

Questo kit viene utilizzato per aggiungere una connessione di ricircolo al modulo di accumulo ACS.

Il prodotto è progettato per l'uso domestico. Il prodotto può essere utilizzato anche in ambiente non domestico, ad esempio in piccole aziende, purché ci si attenga alle stesse modalità d'uso.

Nell'uso conforme rientra anche il rispetto delle presenti istruzioni nonché delle istruzioni relative agli accessori utilizzati.

### 2.2 Uso improprio prevedibile

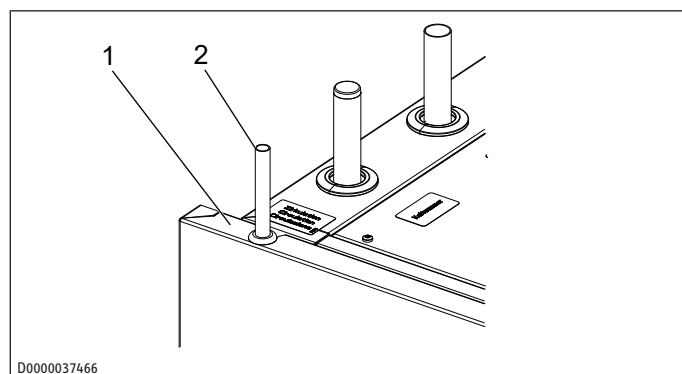
Qualsiasi altro uso o utilizzo diverso da quello sopra specificato è considerato non conforme.

### 2.3 Avvertenze di sicurezza

#### Danno alle persone

- Le operazioni di installazione, messa in funzione, manutenzione e riparazione dell'apparecchio devono essere eseguite esclusivamente da tecnici specializzati.
- Se si effettuano interventi sull'apparecchio con tensione ancora presente, è possibile subire scariche elettriche. Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica prima di effettuare interventi sull'apparecchio.
- Parti di ricambio e accessori non idonei possono compromettere la sicurezza dell'utilizzatore e del prodotto. Utilizzare solo ricambi e accessori originali.

## 3 Descrizione del prodotto



1 Pannello laterale sinistro 2 Attacco "Ricircolo"

La figura mostra la curva della tubazione preassemblata.

### 3.1 Apparecchi compatibili

|                           |                       |
|---------------------------|-----------------------|
| LWZ 05.1 Premium HKWL 230 | THZ 5.1 IBC topline   |
| LWZ 07.1 Premium HKWL 230 | THZ 7.1 IBC topline   |
| LWZ 05.1 Plus H(K)WL 230  | THZ 5.1 IB(C) comfort |

### 3.2 Contenuto della fornitura

Con questo prodotto vengono forniti:

- 1× gruppo tubazioni
- 1× tubo isolante
- 1× guarnizione
- 1× pressacavo
- 1× morsetto di bloccaggio
- 1× vite di fissaggio per il morsetto di bloccaggio
- 1× adesivo "Ricircolo"

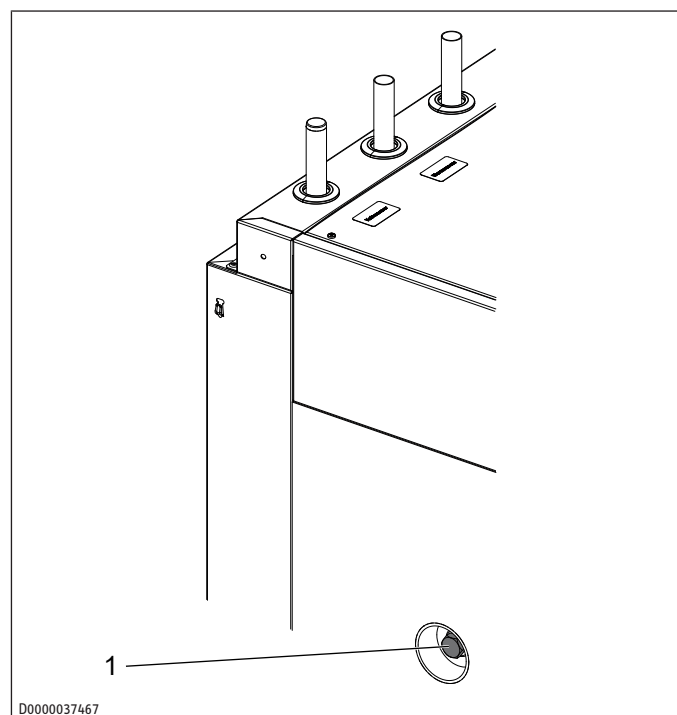
## 4 Montaggio (tecnico specializzato)

### 4.1 Operazioni preliminari

- Spegner l'apparecchio.
- Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione di tensione.
- Svuotare l'accumulo.

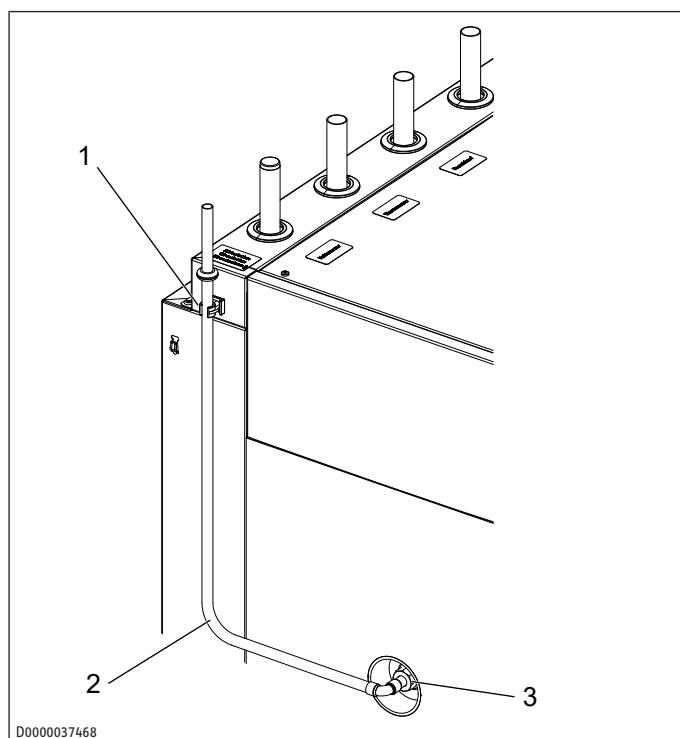
### 4.2 Montaggio del prodotto

- Rimuovere il pannello laterale sinistro del modulo di accumulo ACS.



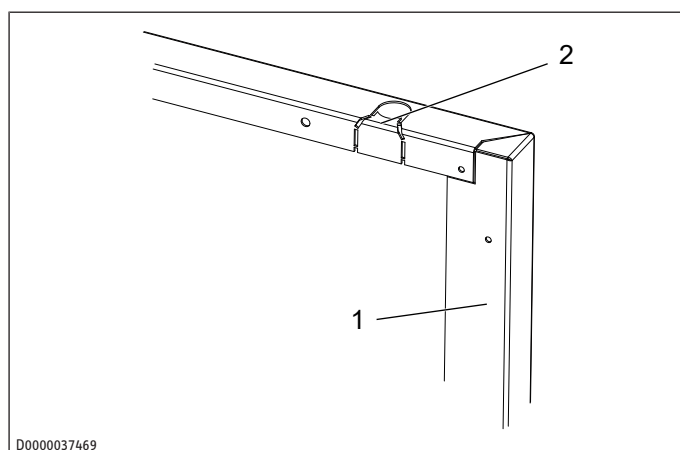
1 Tappo in ottone con guarnizione di tenuta

- Svitare il tappo di ottone dalla connessione di ricircolo dell'accumulo.
- Rimuovere la guarnizione retrostante.



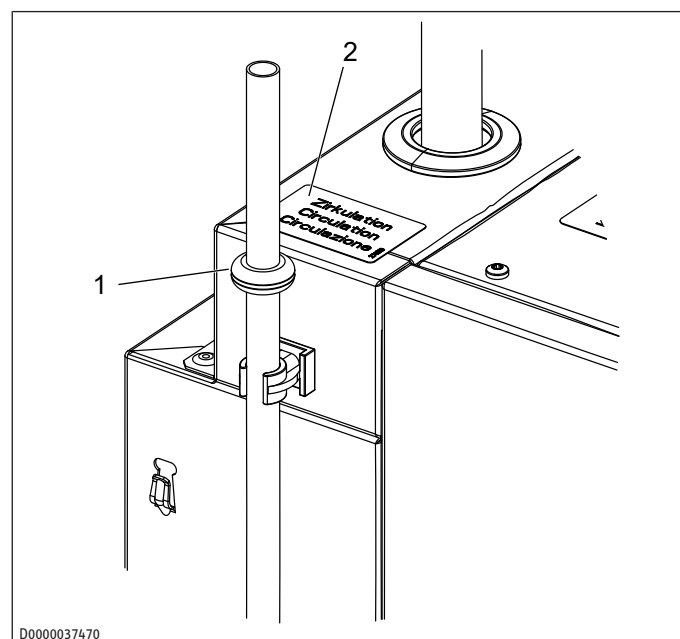
- 1 Morsetto di bloccaggio      2 Curva della tubazione  
3 Dado d'unione con guarnizione

- La posizione per il fissaggio del morsetto di bloccaggio è indicata in figura. Fissare il morsetto di bloccaggio all'apparecchio utilizzando la vite di fissaggio in dotazione.
- Allineare il morsetto di bloccaggio.
- Avvitare la curva della tubazione alla connessione di ricircolo dell'accumulo utilizzando la guarnizione e il dado d'unione in dotazione.
- Isolare la curva della tubazione con il tubo isolante in dotazione.
- Inserire la curva della tubazione nel morsetto di bloccaggio.
- Controllare che non vi siano perdite.



- 1 Pannello laterale sinistro (lato interno)      2 Area preforata per il passaggio del tubo di ricircolo

- Rimuovere il gommino che sigilla il passaggio nel pannello laterale.
- Ritagliare l'area preforata, ad esempio con le pinze a taglio laterale.



- 1 Passacavo      2 Adesivo "Ricircolo"

- Far scorrere il passacavo fornito in dotazione sulla curva della tubazione.
- Montare il pannello laterale dell'apparecchio.
- Applicare l'adesivo "Ricircolo" sull'apparecchio vicino al passacavo.
- Riempire l'accumulo.
- Inserire l'alimentazione di tensione dell'apparecchio.

## 5 Dati tecnici

### 5.1 Tabella dei dati

|                     |    | ZLWZ Zirku D |
|---------------------|----|--------------|
| Numero articolo     |    | 207487       |
| Diametro connettore | mm | 15           |

## 1 Obecné pokyny



- Před použitím přístroje si pozorně přečtěte tento návod a pečlivě jej uschovejte.

Informace k „Záruka“ a „Životní prostředí a recyklace“ naleznete v návodu k hlavnímu přístroji.

### 1.1 Související dokumentace

- Návod k instalaci hlavního přístroje

## 2 Bezpečnost

### 2.1 Použití v souladu s určením

Tato instalační sada slouží k rozšíření modulu zásobníku o připojení cirkulace.

Výrobek je určen k použití v domácnostech. Lze jej používat i mimo domácnosti, např. v drobném průmyslu, pokud způsob použití v takových oblastech odpovídá určení výrobku.

K použití v souladu s určením patří také dodržování tohoto návodu a návodů pro použité příslušenství.

### 2.2 Předvídatelné chybné použití

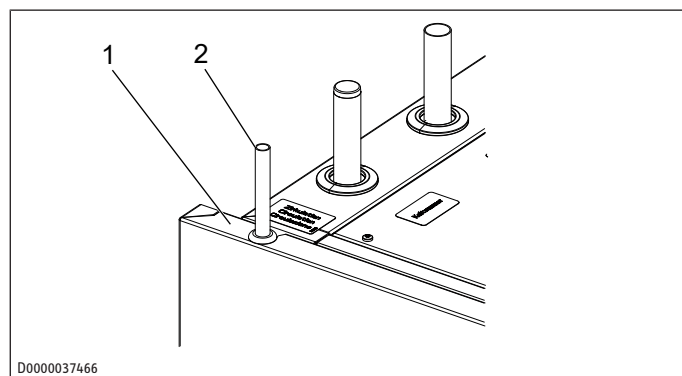
Jiné použití nebo použití nad rámec daného rozsahu je považováno za použití v rozporu s určením.

### 2.3 Bezpečnostní pokyny

#### Zranění osob

- Instalaci, uvedení do provozu, údržbu a opravy přístroje smí provádět pouze odborníci.
- Pokud pracujete na přístroji, který je pod napětím, hrozí úraz elektrickým proudem. Před prací na přístroji odpojte přístroj od napětí v elektrické síti.
- Nevhodné náhradní díly a nevhodné příslušenství mohou negativně ovlivnit bezpečnost uživatele a výrobku. Používejte pouze originální náhradní díly a originální příslušenství.

## 3 Popis výrobku



1 Levá bočnice

2 Připojka „Cirkulace“

Na obrázku je zobrazeno kompletně sestavené koleno.

### 3.1 Kompatibilní přístroje

|                           |                       |
|---------------------------|-----------------------|
| LWZ 05.1 Premium HKWL 230 | THZ 5.1 IBC topline   |
| LWZ 07.1 Premium HKWL 230 | THZ 7.1 IBC topline   |
| LWZ 05.1 Plus H(K)WL 230  | THZ 5.1 IB(C) comfort |

### 3.2 Rozsah dodávky

Spolu s přístrojem dodáváme:

- 1× potrubní instalační skupina
- 1× izolační hadice
- 1× těsnění
- 1× kabelová průchodka
- 1× přídržná svorka
- 1× upevňovací šroub pro přídržnou svorku
- 1× nálepka „Cirkulace“

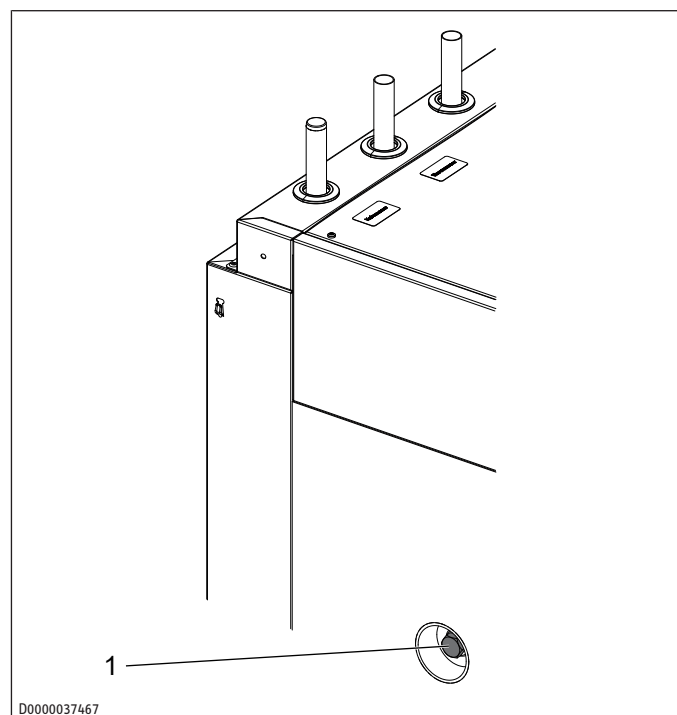
## 4 Montáž (odborník)

### 4.1 Příprava

- Vypněte přístroj.
- Odpojte přístroj od síťového napětí.
- Vyprázdněte zásobník.

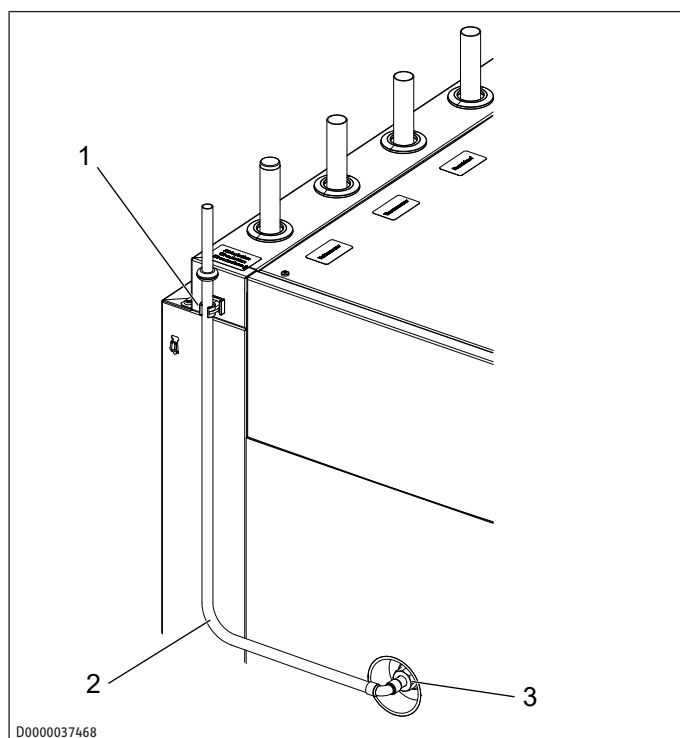
### 4.2 Montáž výrobku

- Demontujte levou bočnici modulu zásobníku.



1 Mosazné víčko s těsnicí podložkou

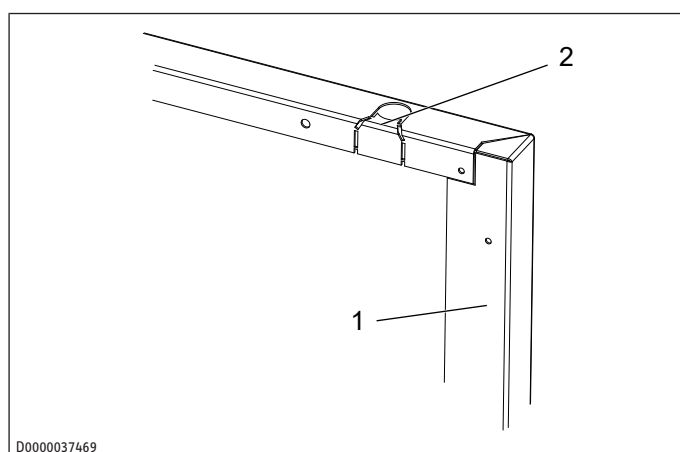
- Odšroubujte mosazné víčko z připojení cirkulace zásobníku.
- Odstraňte těsnění za ním.



- 1 Přidrzná svorka  
3 Převlečná matice s těsněním

2 Koleno

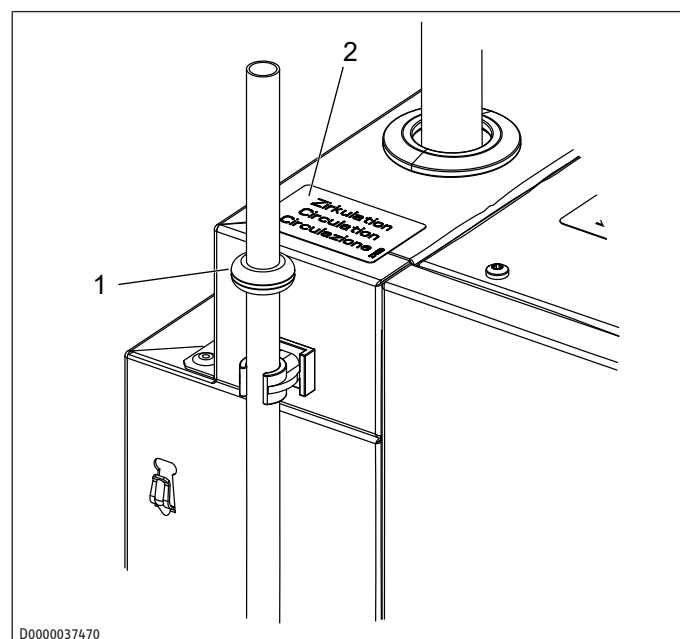
- Na obrázku je vyznačena poloha pro upevnění přidrzné svorky. Upevněte přidrznou svorku k přístroji pomocí dodaného upevňovacího šroubu.
- Vyrovnajte přidrznou svorku.
- Pomocí přiloženého těsnění a převlečné matice přišroubujte koleno k připojení cirkulace zásobníku.
- Izolujte koleno pomocí dodané izolační hadice.
- Zatlačte koleno do přidrzné svorky.
- Zkontrolujte těsnost.



- 1 Levá bočnice (vnitřní strana)

2 Předděrované místo pro průchodku trubky cirkulace

- Odstraňte gumovou průchodku, která uzavírá průchodku v bočnici.
- Předděrované místo vystříhnete např. boční frézou.



1 Kabelová průchodka

2 Nálepka „Cirkulace“

- Na koleno nasadte kabelovou průchodku, která je součástí dodávky.
- Namontujte bočnici přístroje.
- V blízkosti kabelové průchodky nalepte na přístroj nálepku „Cirkulace“.
- Naplňte zásobník.
- Zapněte napájení přístroje.

## 5 Technické údaje

### 5.1 Tabulka s technickými údaji

|                    | ZLWZ Zírku D |
|--------------------|--------------|
| Číslo položky      | 207487       |
| Připojovací průměr | mm 15        |

## 1 Wskazówki ogólne



- Przed przystąpieniem do naprawy należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją i zachować ją do późniejszego wykorzystania.

Informacje dotyczące „Gwarancja” oraz „Ochrona środowiska i recykling” można znaleźć w instrukcji urządzenia głównego.

### 1.1 Inne obowiązujące dokumenty

- Instrukcja montażu głównego urządzenia

## 2 Bezpieczeństwo

### 2.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Ten zestaw służy do doposażenia modułu zasobnika w przyłączy cyrkulacji.

Produkt jest przeznaczony do użytku domowego. Produkt można stosować również poza budownictwem mieszkaniowym, np. w małych przedsiębiorstwach, pod warunkiem użytkowania zgodnego z przeznaczeniem.

Do zastosowania zgodnego z przeznaczeniem należy również przestrzeganie niniejszej instrukcji obsługi oraz instrukcji obsługi stosowanego osprzętu.

### 2.2 Przewidywalne niewłaściwe zastosowanie

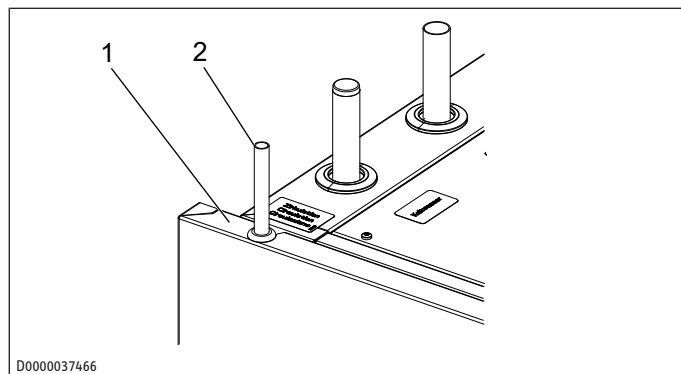
Inne lub wykraczające poza obowiązujące ustalenia zastosowanie nie traktowane jest jako niezgodne z przeznaczeniem.

### 2.3 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

#### Obrażenia ciała

- Do montażu, uruchomienia oraz konserwacji i napraw uprawnieni są tylko wyspecjalizowani instalatorzy.
- Praca przy urządzeniu, do którego nadal dopływa napięcia, grozi porażeniem prądem elektrycznym. Przed przystąpieniem do pracy przy urządzeniu odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.
- Nieodpowiednie części zamienne i nieodpowiedni osprzęt mogą negatywnie wpływać na bezpieczeństwo użytkowników i produktu. Montować wyłącznie oryginalne części zamienne i oryginalne wyposażenie dodatkowe.

## 3 Opis produktu



1 Lewa ściana boczna

2 Przyłączy „Cyrkulacja”

Na ilustracji przedstawione jest kolanko rurowe po zamontowaniu.

### 3.1 Kompatybilne urządzenia

|                           |                       |
|---------------------------|-----------------------|
| LWZ 05.1 Premium HKWL 230 | THZ 5.1 IBC topline   |
| LWZ 07.1 Premium HKWL 230 | THZ 7.1 IBC topline   |
| LWZ 05.1 Plus H(K)WL 230  | THZ 5.1 IB(C) comfort |

### 3.2 Zakres dostawy

Do produktu dołączone są następujące artykuły:

- 1× zespół rurowy
- 1× przewód izolacyjny
- 1× uszczelka
- 1× przepust przewodów
- 1× obejmą ustalającą
- 1× śruba mocująca do obejm ustalających
- 1× naklejka „Cyrkulacja”

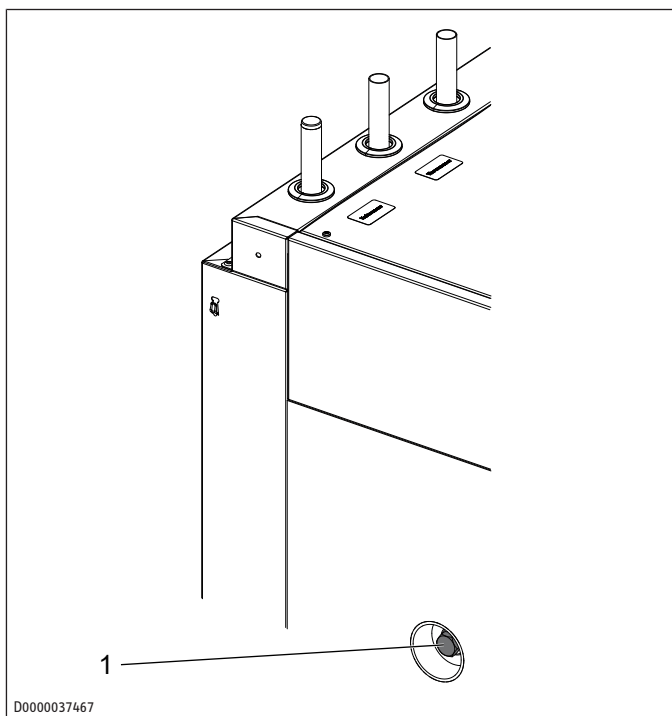
## 4 Montaż (wyspecjalizowany instalator)

### 4.1 Przygotowania

- Wyłączyć urządzenie.
- Odłączyć urządzenie od źródła zasilania.
- Opróżnić zasobnik.

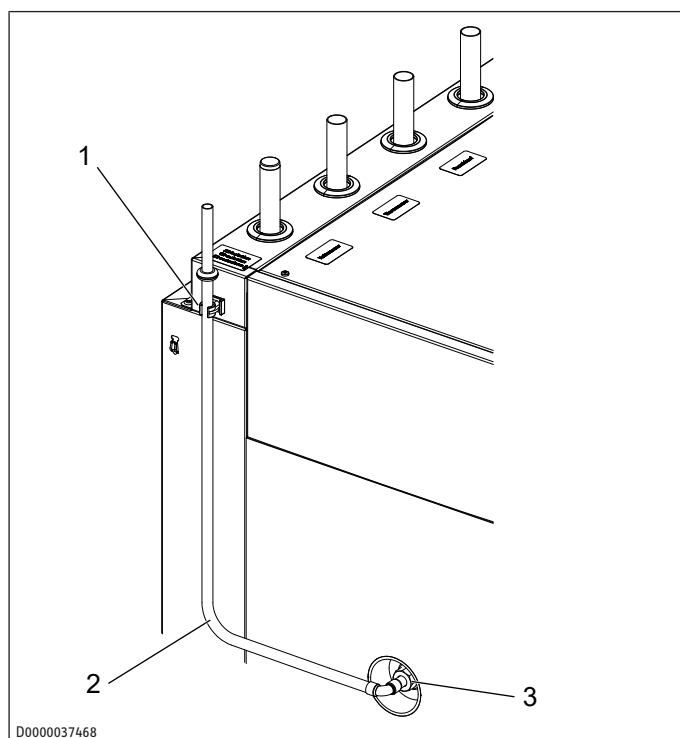
### 4.2 Montaż produktu

- Zdjąć lewą ścianę boczną modułu zasobnika.



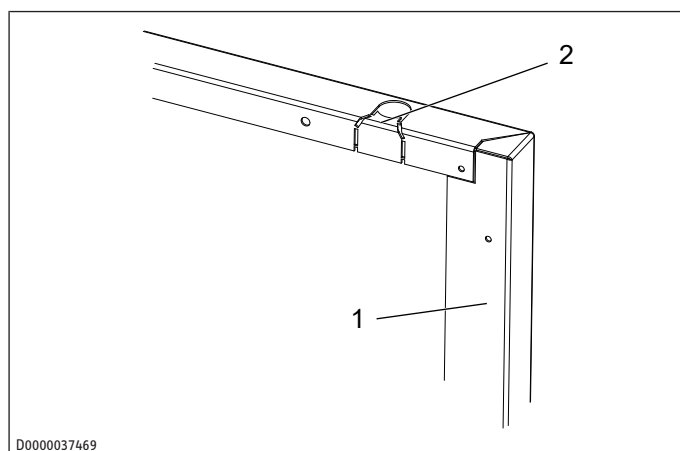
- 1 Mosiężna zakrętka z tarczą uszczelniającą

- Odkręcić mosiężną zakrętkę od przyłącza cyrkulacji zasobnika.
- Wyjąć znajdującą się za nią uszczelkę.



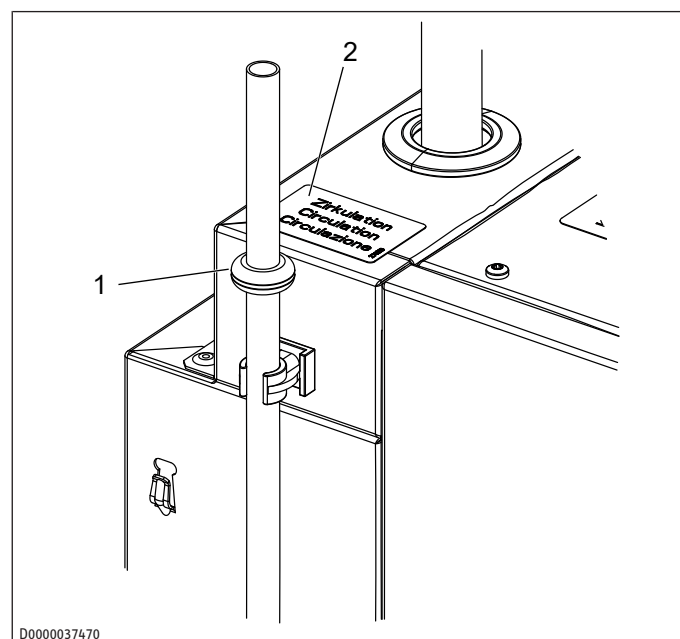
- 1 Obejma ustalająca      2 Kolanko rurowe  
3 Nakrętka łączkowa z uszczelką

- Pozycja mocowania obejmy ustalającej zaznaczona jest na ilustracji. Przymocować obejmę ustalającą na urządzeniu za pomocą śrub mocujących znajdujących się w zakresie dostawy.
- Wypoziomować obejmę ustalającą.
- Przykręcić kolanko rurowe wraz z uszczelką i nakrętką łączkową otrzymanymi w zestawie do przyłącza cyrkulacji zasobnika.
- Zaizolować kolanko rury za pomocą przewodu izolacyjnego otrzymanego w zestawie.
- Wpiąć kolanko rurowe w obejmę ustalającą.
- Skontrolować szczelność.



- 1 Lewa ściana boczna (od wewnątrz)      2 Fabrycznie nacięte miejsce na przepust rury cyrkulacji

- Wyjąć gumową przelotkę, która uszczelnia przepust w ścianie bocznej.
- Wyciąć fabrycznie nacięte miejsce, np. szczypcami bocznymi do cięcia drutu.



- 1 Przepust przewodu      2 Naklejka „Cyrkulacja”

- Nasunąć otrzymany w zakresie dostawy przepust przewodów na kolanko rurowe.
- Zamontować ścianę boczną urządzenia.
- Nakleić naklejkę „Cyrkulacja” w pobliżu przepustu przewodów na urządzeniu.
- Napętnić zasobnik.
- Włączyć napięcie zasilania urządzenia.

## 5 Dane techniczne

### 5.1 Tabela danych

|                    |    | ZLWZ Zirku D |
|--------------------|----|--------------|
| Numer artykułu     |    | 207487       |
| Średnica przyłącza | mm | 15           |

## 1 Splošna navodila



- Pred uporabo skrbno preberite in shranite ta navodila.

Informacije o "Garancija" ter "Okolje in recikliranje" najdete v navodilih glavne naprave.

### 1.1 Spremljajoči dokumenti

- Navodila za namestitev glavne enote

## 2 Varnost

### 2.1 Namenska uporaba

Ta komplet se uporablja za dodajanje modula hranilnika na obstoječi priključek.

Naprava je predvidena za uporabo v zasebnem okolju. Naprava se lahko uporablja tudi v drugem okolju, npr. v obrtni delavnici, če se uporablja na enak način.

Namenska uporaba vključuje tudi upoštevanje tega Navodila ter navodil za uporabljen pribor.

### 2.2 Predvidljiva napačna uporaba

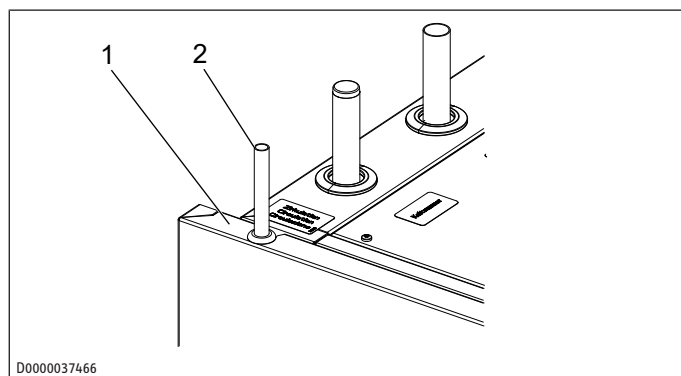
Drugačna uporaba ali uporaba, ki odstopa od opisane, velja kot nenamenska.

### 2.3 Varnostni napotki

#### Telesne poškodbe

- Instalacijo, zagon, vzdrževanje in popravila naprave smejo izvajati samo strokovnjaki.
- Pri delih na napravi, ki je pod napetostjo, lahko pride do električnega udara. Pred deli na napravi odklopite napravo od električnega napajanja.
- Neprimerni nadomestni deli in neprimeren pribor lahko ogrozijo varnost uporabnika in naprave. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele in originalno dodatno opremo.

## 3 Opis proizvoda



1 leva stranska stena      2 Priključek »Obtok«

Na sliki je prikazano dokončno nameščeno cevno koleno.

### 3.1 Združljive naprave

|                           |                       |
|---------------------------|-----------------------|
| LWZ 05.1 Premium HKWL 230 | THZ 5.1 IBC topline   |
| LWZ 07.1 Premium HKWL 230 | THZ 7.1 IBC topline   |
| LWZ 05.1 Plus H(K)WL 230  | THZ 5.1 IB(C) comfort |

### 3.2 Obseg dobave

Izdelek je dobavljen s/z:

- 1× cevni sklop
- 1× izolacijska cev
- 1× tesnilo
- 1× prehod za kable
- 1× pritrdilna objemka
- 1× pritrdilni vijak za pritrdilno objemko
- 1× nalepka »obtok«

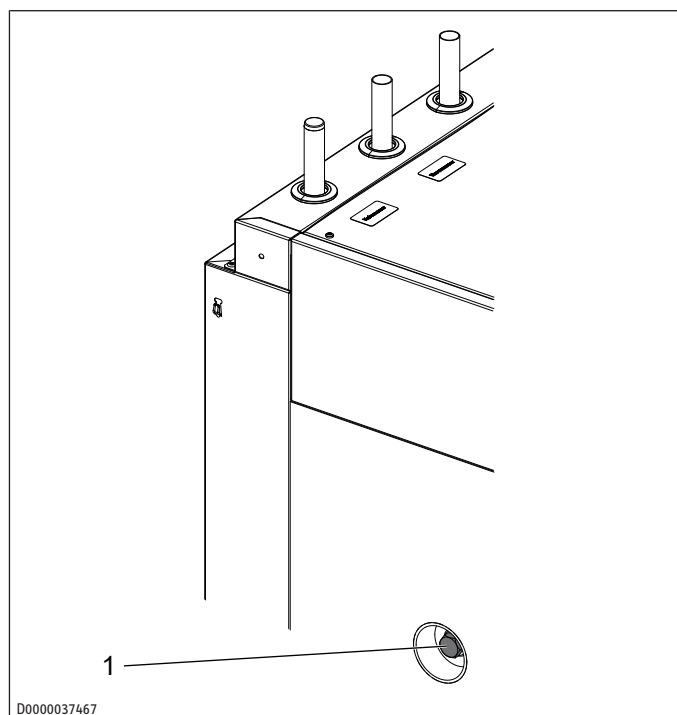
## 4 Montaža (strokovnjak)

### 4.1 Priprava

- Napravo izklopite.
- Napravo odklopite od električnega napajanja.
- Izpraznite hranilnik.

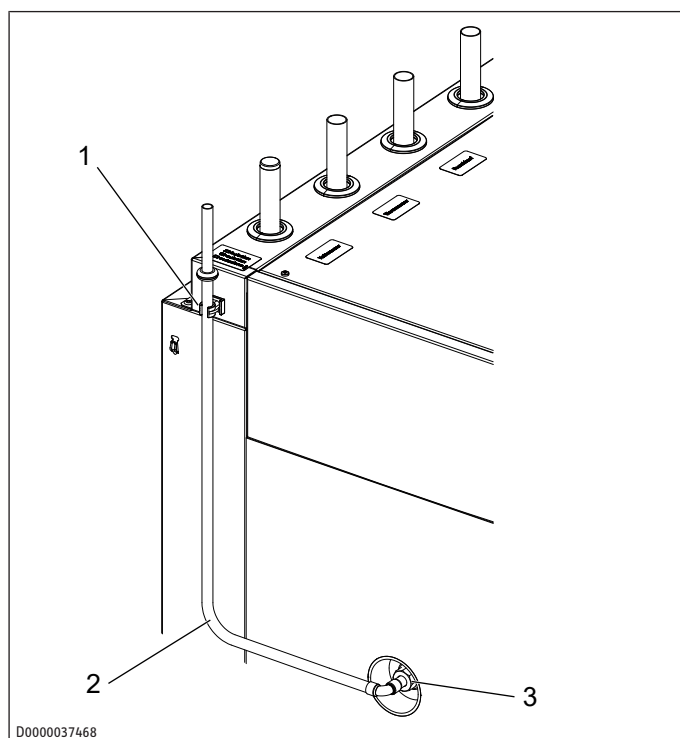
### 4.2 Montaža izdelka

- Odstranite levo stransko steno modula hranilnika.



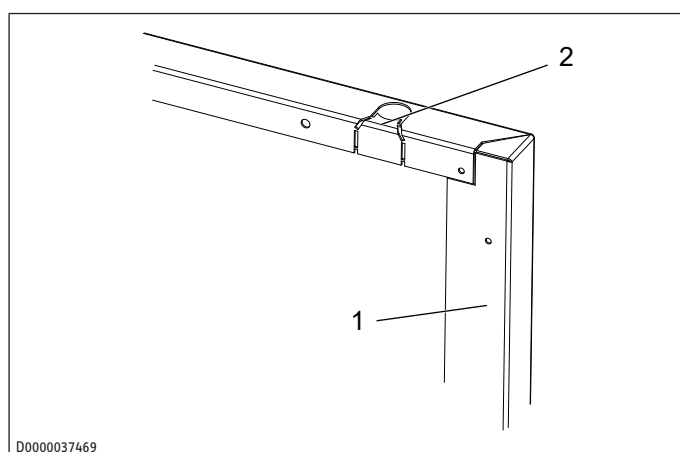
1 Medeninasti pokrovček s tesnilno podložko

- Odvijte medeninasti pokrovček z obtočnega priključka hranilnika.
- Odstranite tesnilo zadaj.



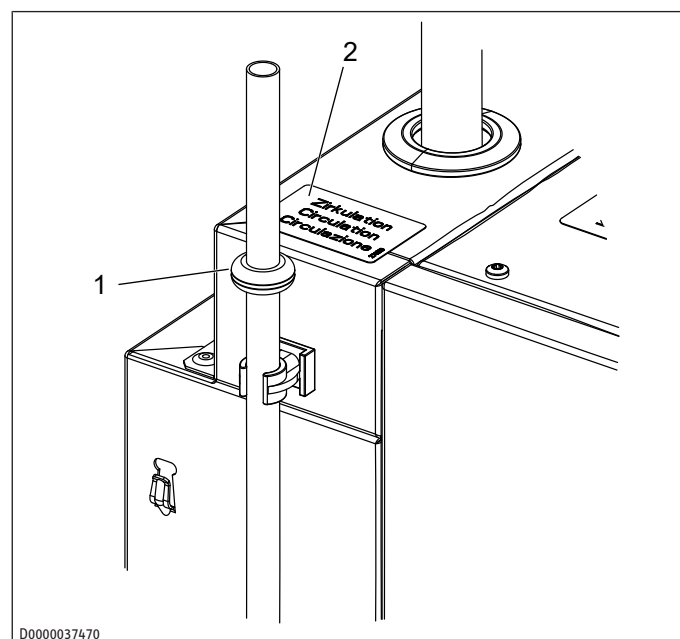
- 1 Pritrdilna objemka      2 Cevno koleno  
3 Pokrivalna matica s tesnilom

- ▶ Na sliki je označen položaj za pritrditev pritrdilne objemke. Pritrdilno objemko pritrdite na napravo s priloženim pritrdilnim vijakom.
- ▶ Pritrdilno objemko poravnajte.
- ▶ S priloženim tesnilom in pokrivalno matico privijte cevno koleno na obročni priključek hranilnika.
- ▶ Cevno koleno izolirajte s priloženo izolacijsko cevjo.
- ▶ Cevno koleno zatakните v pritrdilno objemko.
- ▶ Preverite, ali tesni.



- 1 leva stranska stena (znotraj)      2 predhodno izsekano območje za vstavljanje obtočne cevi

- ▶ Odstranite gumijasto vponko, ki tesni dovodni kanal v stranski steni.
- ▶ Izrežite predhodno izsekano območje, npr. s kleščami ščipalkami.



- 1 Prehod za kabel      2 Nalepka »obtok«

- ▶ Priloženi kabelski skoznjik potisnite na cevno koleno.
- ▶ Namestite stransko stno napravo.
- ▶ Nalepite nalepko »obtok« na napravo v bližini kabelskega skoznjika.
- ▶ Napolnite hranilnik.
- ▶ Vključite napajanje naprave.

## 5 Tehnični podatki

### 5.1 Tabela s podatki

|                   |    | ZLWZ Zirkul D |
|-------------------|----|---------------|
| Številka artikla  |    | 207487        |
| Premer priključka | mm | 15            |







STIEBEL ELTRON GmbH & Co. KG  
Dr.-Stiebel-Str. 33 | 37603 Holzminden  
Tel. 05531 702-0 | Fax 05531 702-480  
info@stiebel-eltron.com  
www.stiebel-eltron.com

tecalor GmbH  
Lüchtringer Weg 3 | 37603 Holzminden  
Tel. 05531 99068-95700 | Fax 05531 99068-95712  
info@tecalor.de  
www.tecalor.de



A 371095-47843-0063